**英语翻译基础考试大纲**

科目名称：英语翻译基础

科目代码：357

适用专业：翻译

参考书目：

1. 武光军，《新编汉英翻译教程》，中国人民大学出版社，2018年

2. 李长栓，《北外高翻笔译课（英译汉）》，中译出版社，2020年

**一、考试性质和目的**

《英语翻译基础》作为全日制MTI入学考试的专业基础课考试，旨在测试考生的基本翻译能力，考察考生的基本语言能力和英汉互译实践能力是否具有MIT课程学习和论文写作的潜质。

**二、考试基本要求**

1. 具备一定中外文化，以及政治、经济、法律、社会和科技等方面的基础知识。

2. 具备扎实的英汉双语基本功和较强的理解和表达能力。

3. 具备较强的英汉、汉英互译能力和一定的翻译速度。

三、**考试形式和内容**

本考试主要采取主观试题的方式，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法，包括常用词语翻译、单句翻译和段落翻译三个部分，满分为150分，考试时间180分钟。

**I. 词语翻译**

**1. 要求**

准确翻译中英文词语。

1. **题型**

主要为时政类常用词语翻译，包含英译汉、汉译英。

**II. 句子翻译**

**1. 要求**

要求考生具备英汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和英语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确，无明显语法错误。

**2. 题型**

本部分试题要求考生将给出的独立的英语句子和独立的汉语句子分别将其译为汉语和英语。

**III.段落翻译**

**1. 要求**

要求考生具备英汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和英语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确，无明显语法错误；英译汉速度每小时约250－300个英文单词，汉译英速度每小时约250－300个汉字。

1. **题型**

本部分试题共有一篇英文短文和一篇汉语短文，要求考生分别将其译为汉语和英语。